



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRACSKÝ
- PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR

SNAS
Reg. No. 003/0-002

CERTIFIKAČNÝ ORGÁN PRE CERTIFIKÁCIU
PERSONÁLU VO ZVÁRANÍ A NDT

akreditovaný Slovenskou národnou akreditačnou službou
podľa STN EN ISO/IEC 17024

Certification Body for Welding and NDT Personnel Certification
Accredited by the Slovak National Accreditation Service according to STN EN ISO/IEC 17024 Standard

YDÁVA
Issues the

CERTIFIKÁT

CERTIFICATE

Č./No. 1A 123/05

KTORÝM OSVEDČUJE, ŽE
By which it approves, that

ING. SERGEI BELAJEV

DÁTUM NARODENIA: 17. 8. 1954
Date of Birth

MIEŠTO NARODENIA: NOVOALEXANDROVKA, UKRAJINA
Place of Birth

JE NA ZÁKLADE SPLENENIA POŽIADAVIEK
STN EN 473, SMERNICE S05-COP-2003 A KÓDEXU UIC 960
SPÔSOBILÝ VYKONÁVAŤ

IS COMPETENT, BASED UPON COMPLIANCE WITH THE REQUIREMENTS
OF STN EN 473 Standard, Guideline No. S05-COP-2003 AND UIC CODE 960, TO PERFORM

SKÚŠANIE VIZUÁLNYMI METÓDAMI - VI 3. STUPEŇ

VISUAL TESTING - VI, LEVEL 3

PRIEMYSELNÉ ODVETVIE: 3
Industrial Sector

Obdobie platnosti:
4. 10. 2005 - 30. 9. 2009
Period of Validity

BRATISLAVA, 4. 10. 2005
Place and Date of Issue



Vedúci certifikačného orgánu
Head of Certification Body

Prílohou: Kódex UIC 960 platí len pre železničnú dopravu.
Note: UIC Code 960 is valid only for railway transport

Informácie

- Obdobie platnosti certifikácie je vyznačené na certifikáte. Maximálne obdobie platnosti certifikácie je 5 rokov. Vztahuje sa len na vyznačenú metódu, stupeň a odvetvie.
- V súlade s normou STN EN 473 a Smernicou 505-COP-2003 môže byť nadviazne na certifikát vydaný certifikačný preukaz.
- Certifikácia je viazaná výkonom činnosti certifikovanej osoby v príslušnej oblasti NDT bez podstatného prerušenia.

V zmysle STN EN 473 sa prerušením činnosti chápe nečinnosť alebo zmena v činnosti, ktorá zabráňuje certifikovanej osobe vo vykonávaní povinností zodpovedajúcich stupňu, metóde a odvetviu na ktoré je certifikovaná. Ak trvanie nečinnosti alebo zmeny činnosti počas jedného obdobia platnosti presiahne v jednom súvislom časovom úseku 365 dní, alebo ak v dvoch alebo viacerých časových úsekoch presiahne v úhrne dve pätiny dĺžky tohto obdobia platnosti, považuje sa to za podstatné prerušenie činnosti. Pri výpočte prerušenia nemožno brať do úvahy zákonnú dovolenku, prípadne trvanie ochorenia alebo kurzov nepresahujúc jeden mesiac.

- Certifikácia môže byť zrušená, ak certifikovaná osoba nepredloží dôkaz o činnosti v NDT vykonávanej bez podstatného prerušenia, ak sa certifikovanej osobe preukáže nesprávne alebo klamné používanie certifikátu alebo neetické chovanie. Zrušená môže byť tiež, ak certifikovaná osoba nebude mať vyhovujúcu zrakovú schopnosť, prípadne ak neoddržiava ďalšie z podmienok certifikačného procesu.
- Sledovanie lehoty platnosti certifikátu je súčasťou povinností držiteľa certifikátu a jeho zamestnávateľa. Obnovenie certifikácie predĺžením platnosti – po 5 rokoch a potom po každých desiatich rokoch, alebo recertifikáciou – po uplynutí každého druhého obdobia platnosti (každých 10 rokov), musí byť vykonané najneskôr do ukončenia lehoty platnosti certifikátu.

Spôsob obnovenia platnosti certifikácie sa v číselnom označení certifikátu vyznačuje písmenom:

- A – certifikáciu možno obnoviť predĺžením platnosti
- B – certifikáciu možno obnoviť recertifikáciou

- Pre skúšanie ultrazvukom označenie písmenom T pri symbole UT znamená platnosť certifikácie len pre meranie hrúbok ultrazvukom.
- Pre skúšanie netesností označenie písmenom B alebo C pri symbole LI znamená platnosť certifikácie pre:
 - B – tlakové metódy
 - C – metódy so stopovacím plynom
- Personál NDT môže byť v súlade so zásadami STN EN 473, Smernice 505-COP-2003 a Kódexu UIC 960 certifikovaný v ďalšej uvedených výrobných a priemyselných odvetviach. Odvetvia sa v certifikátoch vyznačujú číselným kódom.

Číselný kód Výrobné a priemyselné odvetvia

1	Orliatky - c
2	Výkovky - f
3	Zvárané výrobky - w
4	Rúrky a rúry, vrátane plochých pásov na výrobu zváraných rúr - l
5	Tvámené výrobky - wp
6	Výroba a spracovanie kovov (zahŕňa odvetvie 1, 2, 3, 4 a 5)
7	Výrobné zariadenia a priemyselná výroba (zahŕňa odvetvie 3, 4 a 5)
8	Prúdprievádzková a prevádzková kontrola zariadení, priemyselných celkov a konštrukcií (zahŕňa odvetvie 1, 2, 3, 4 a 5)
9	Automobilová doprava (zahŕňa odvetvie 1, 2, 3, 4 a 5)
10	Železničná doprava (zahŕňa odvetvie 1, 2, 3, 4 a 5)
11	Letectvo a kozmonautika (zahŕňa odvetvie 1, 2, 3, 4 a 5)

Information

- The certificate validity is given on certificate. The maximum validity term is 5 years. It concerns only the given method, degree and sector.
- In agreement with STN EN 473 standard and the 505-COP-2003 Guideline a corresponding wallet card can be issued after certification.
- Certification is bound to performing the activity of certified person in the appropriate NDT sector without significant interruption.

In sense of STN EN 473 under activity interruption is meant the inactivity or change in activity orientation, which prevents the certified person to perform the duties corresponding to the degree, method and sectors for which he was certified. When the total duration of inactivity or change in activity within the validity term exceeds 365 days or when it in two or more time sections would extend in total two fifth of that validity term it is also considered for a significant interruption of activity. In counting the interruption one cannot take into account the legal holidays or duration of illness or courses not longer than one month.

- The certification validity can be cancelled if the certified person will not submit the proof on performing activity without significant interruption of activity, or if he was accused from incorrect or deceptive use of certificate or of unethical conduct. It may be also cancelled if the certified person will not prove acceptable sight ability or if he does not meet other conditions of certification procedure.
- Following the validity term of certificate is a current duty of the certificate owner and/or his employer. Renewal of certificate by prolonging validity – after 5 years and then after each ten years or by recertification – after passing each second validity term (each 10 years) must be performed within the termination of certificate validity.

The way of certificate renewal is marked in the numerical designation on certificate by the letter:

- A – the certification can be renewed by prolonging the validity term
- B – the certification can be renewed by recertification.

- For ultrasonic testing the designation by letter T at the symbol UT means the validity of certification only for ultrasonic thickness measurement.
- For leak testing the designation by letter B or C at the symbol LI means the validity of certification for:
 - B – pressure methods
 - C – tracer gas methods
- The NDT personnel can be in accordance with STN EN 473 standard, 505-COP-2003 Guideline and UIC Code 960 certified in the following product and industrial sectors. The sectors are marked in certificates by a numerical code.

Numerical code Product and industrial sectors

1	Castings - c
2	Forgings - f
3	Welded products - w
4	Tubes & pipes, including flat strips for manufacture of welded pipes - l
5	Wrought products - wp
6	Metal manufacture and processing (including sectors 1, 2, 3, 4 and 5)
7	Production plants and equipment and industrial production (including sectors 3, 4 and 5)
8	Pre- and in-service testing of equipment, industrial plants and structures (including sectors 1, 2, 3, 4 and 5)
9	Automobile transport (including sectors 1, 2, 3, 4 and 5)
10	Railway transport (including sectors 1, 2, 3, 4, 5)
11	Aviation and astronautics (including sectors 1, 2, 3, 4 and 5)

Výskumný ústav zvaračský - Priemyselný inštitút SR, Račianska 71, 832 59 Bratislava 3, Slovenská republika
Welding Research Institute - Industrial Institute of SR, Račianska 71, 832 59 Bratislava 3, Slovakia

Certifikačný orgán pre certifikáciu personálu vo zváraní a NDT
Certification Body for Welding and NDT Personnel Certification



VÝSKUMNÝ ÚSTAV ZVÁRAČSKÝ
- PRIEMYSELNÝ INŠTITÚT SR

CERTIFIKAČNÝ ORGÁN PRE CERTIFIKÁCIU
PERSONÁLU VO ZVÁRANÍ A NDT

akreditovaný Slovenskou národnou akreditačnou službou podľa STN EN ISO/IEC 17024

Certification Body for Welding and NDT Personnel Certification
Accredited by the Slovak National Accreditation Service according to STN EN ISO/IEC 17024 Standard

VYDÁVA / Issues the

CERTIFIKÁT č. PED-008/123/05

CERTIFICATE No.

KTORÝM OSVEDČUJE, ŽE / By which it approves, that

ING. SERGEI BELJAJEV

DÁTUM NARODENIA: 17. 8. 1954

MIESTO NARODENIA: NOVOALEXANDROVKA,
UKRAINE
Place of Birth

Date of Birth

je na základe splnenia požiadaviek STN EN 473 spôsobilý vykonávať
is competent, based upon compliance with the requirements of STN EN 473, to perform

SKÚŠANIE VIZUÁLNYMI METÓDAMI - VT, 3. STUPEŇ

VISUAL TESTING - VT, LEVEL 3

Obdobie platnosti:
Period of Validity

4. 10. 2005 – 30. 9. 2009

BRATISLAVA, 4. 10. 2005
Miesto a dátum vydania
Place and Date of Issue



Vedúci certifikačného orgánu
Head of Certification Body

Notifikovaná osoba č. 1297 v zmysle ustanovení prílohy č. I, odseku 3.1.3 Smernice Rady č. 97/23/EC pre tlakové zariadenia schvaľuje túto osobu na vykonávanie nedeštruktívnych skúšok nerozoberateľných spojov na tlakových zariadeniach III a IV kategórie

Notified Body No. 1297 has approved this person according to requirements of Annex I, Section 3.1.3 Pressure Equipment Directive 97/23/EC to perform the non-destructive testing of permanent joints on pressure equipment in categories III and IV

BRATISLAVA, 4. 10. 2005
Miesto a dátum vydania
Place and Date of Issue



Notifikovaná osoba č. 1297
Notified body No. 1297